

Ephesians

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus and to the faithful in Christ Jesus:

1:2 Grace be to you and peace, from God our Father and from the Lord Jesus Christ.

1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ,

1:4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love--

1:5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

1:6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved,

1:7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to

1 Παῦλος (Paul), ἀπόστολος (an apostle) Χριστοῦ (of Christ) Ἰησοῦ (Jesus) διὰ (by) θελήματος (the will) Θεοῦ (of God), Τοῖς (To the) ἁγίοις (saints) τοῖς (-) οὖσιν (being) ἐν (in) Ἐφέσῳ (Ephesus), καὶ (and) πιστοῖς (faithful) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

2 Χάρις (Grace) ὑμῖν (to you) καὶ (and) εἰρήνη (peace) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) Πατρὸς (the Father) ἡμῶν (of us) καὶ (and) Κυρίου (the Lord) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ).

3 Εὐλογητὸς (Blessed be) ὁ (the) Θεὸς (God) καὶ (and) Πατὴρ (Father) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), ὁ (the One) εὐλογήσας (having blessed) ἡμᾶς (us) ἐν (with) πάσῃ (every) εὐλογία (blessing) πνευματικῇ (spiritual) ἐν (in) τοῖς (the) ἐπουρανίοις (heavenly realms) ἐν (in) Χριστῷ (Christ),

4 καθὼς (just as) ἐξελέξατο (He chose) ἡμᾶς (us) ἐν (in) αὐτῷ (Him) πρὸ (before) καταβολῆς (the foundation) κόσμου (of the world), εἶναι (to be) ἡμᾶς (for us) ἁγίους (holy) καὶ (and) ἀμώμους (blameless) κατενώπιον (before) αὐτοῦ (Him), ἐν (in) ἀγάπῃ (love)

5 προορίσας (having predestined) ἡμᾶς (us) εἰς (for) υἰοθεσίαν (divine adoption as sons) διὰ (through) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), εἰς (to) αὐτόν (Himself), κατὰ (according to) τὴν (the) εὐδοκίαν (good pleasure) τοῦ (of the) θελήματος (will) αὐτοῦ (of Him),

6 εἰς (to) ἔπαινον (the praise) δόξης (of the glory) τῆς (of the) χάριτος (of grace) αὐτοῦ (of Him), ἧς (which) ἐχαρίτωσεν (He has freely given) ἡμᾶς (us) ἐν (in) τῷ (the) Ἰγαπημένῳ (Beloved One),

7 ἐν (in) ᾧ (whom) ἔχομεν (we have) τὴν (-) ἀπολύτρωσιν (redemption) διὰ (through) τοῦ (the) αἵματος (blood) αὐτοῦ (of Him), τὴν (the) ἄφεσιν (forgiveness) τῶν (-)

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

1:2 Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:

1:4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

1:5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

1:6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

1:7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to

the riches of his
grace,

παραπτωμάτων (of trespasses), κατὰ (according to)
τὸ (the) πλοῦτος (riches) τῆς (of the) χάριτος (grace)
αὐτοῦ (of Him),

the riches of his
grace;

1:8 Wherein he
hath abounded
toward us in all
wisdom and
prudence--

8 ἧς (which) ἐπερίσσευσεν (He lavished) εἰς (upon)
ἡμᾶς (us) ἐν (in) πάσῃ (all) σοφία (wisdom) καὶ (and)
φρονήσει (understanding),

1:8 Wherein he
hath abounded
toward us in all
wisdom and
prudence;

1:9 Having made
known unto us the
mystery of his will,
according to his
good pleasure
which he hath
purposed in
himself,

9 γνωρίσας (having made known) ἡμῖν (to us) τὸ (the)
μυστήριον (mystery) τοῦ (of the) θελήματος (will)
αὐτοῦ (of Him) κατὰ (according to) τὴν (the)
εὐδοκίαν (pleasure) αὐτοῦ (of Him), ἣν (which)
προέθετο (He purposed) ἐν (in) αὐτῷ (Him)

1:9 Having made
known unto us the
mystery of his will,
according to his
good pleasure
which he hath
purposed in
himself:

1:10 That in the
dispensation of the
fullness of times he
might gather
together in one all
things in Christ,
both which are in
heaven and which
are on earth, even
in him,

10 εἰς (for) οἰκονομίαν (the administration) τοῦ (of the)
πληρώματος (fullness) τῶν (of the) καιρῶν (times),
ἀνακεφαλαίωσασθαι (to bring together) τὰ (the)
πάντα (all things) ἐν (in) τῷ (-) Χριστῷ (Christ),
τὰ (the things) ἐπὶ (in) τοῖς (the) οὐρανοῖς (heavens)
καὶ (and) τὰ (the things) ἐπὶ (upon) τῆς (the) γῆς (earth),

1:10 That in the
dispensation of the
fullness of times he
might gather
together in one all
things in Christ,
both which are in
heaven, and which
are on earth; even
in him:

1:11 In whom also
we have obtained
an inheritance,
being predestinated
according to the
purpose of him who
worketh all things
after the counsel of
his own will,

11 ἐν (in) αὐτῷ (Him), ἐν (in) ᾧ (whom) καὶ (also)
ἐκληρώθημεν (we have obtained an inheritance),
προορισθέντες (having been predestinated)
κατὰ (according to) πρόθεσιν (the purpose)
τοῦ (of the One) τὰ (-) πάντα (all things)
ἐνεργοῦντος (working) κατὰ (according to) τὴν (the)
βουλὴν (counsel) τοῦ (of the) θελήματος (will)
αὐτοῦ (of Him),

1:11 In whom also
we have obtained
an inheritance,
being predestinated
according to the
purpose of him who
worketh all things
after the counsel of
his own will:

1:12 That we should
be to the praise of
his glory, who first
trusted in Christ,

12 εἰς (for) τὸ (-) εἶναι (to be) ἡμᾶς (us) εἰς (to)
ἔπαινον (the praise) δόξης (of the glory) αὐτοῦ (of Him),
τοὺς (the ones) προηλπικότας (having first trusted) ἐν (in)
τῷ (-) Χριστῷ (Christ),

1:12 That we should
be to the praise of
his glory, who first
trusted in Christ.

1:13 In whom ye
also trusted, after
that ye heard the
word of truth, the
gospel of your
salvation, in whom
also, after that ye
believed, ye were
sealed with that

13 ἐν (in) ᾧ (whom) καὶ (also) ὑμεῖς (you),
ἀκούσαντες (having heard) τὸν (the) λόγον (word) τῆς (-)
ἀληθείας (of truth), τὸ (the) εὐαγγέλιον (gospel)
τῆς (of the) σωτηρίας (salvation) ὑμῶν (of you), ἐν (in)
ᾧ (whom) καὶ (also) πιστεύσαντες (having believed),
ἐσφραγίσθητε (you were sealed) τῷ (with the)
Πνεύματι (Spirit) τῆς (-) ἐπαγγελίας (of promise) τῷ (-)
Ἁγίῳ (Holy),

1:13 In whom ye
also trusted, after
that ye heard the
word of truth, the
gospel of your
salvation: in whom
also after that ye
believed, ye were
sealed with that

Holy Spirit of
promise,

1:14 Which is the
earnest of our
inheritance until
the redemption of
the purchased
possession, unto
the praise of his
glory.

1:15 Wherefore, I
also, after I heard of
your faith in the
Lord Jesus and love
unto all the saints,

1:16 Cease not to
give thanks for you,
making mention of
you in my prayers,

1:17 That the God
of our Lord Jesus
Christ, the Father of
glory, may give unto
you the spirit of
wisdom and
revelation in the
knowledge of him,

1:18 The eyes of
your understanding
being enlightened,
that ye may know
what is the hope of
his calling and what
the riches of the
glory of his
inheritance in the
saints,

1:19 And what is
the exceeding
greatness of his
power to us-ward
who believe,
according to the
working of his
mighty power,

1:20 Which he
wrought in Christ

14 ὅ* (who) ἐστίν (is) ἀρραβῶν (the guarantee) τῆς (of the) κληρονομίας (inheritance) ἡμῶν (of us), εἰς (to) ἀπολύτρωσιν (the redemption) τῆς (of the) περιποιήσεως (acquired possession), εἰς (to) ἔπαινον (the praise) τῆς (of the) δόξης (glory) αὐτοῦ (of Him).

15 Διὰ (Because of) τοῦτο (this) καὶ γὰρ (I also), ἀκούσας (having heard of) τὴν (the) καθ' (among) ὑμᾶς (you) πίστιν (faith) ἐν (in) τῷ (the) Κυρίῳ (Lord) Ἰησοῦ (Jesus) καὶ (and) τὴν (the) ἀγάπην (love) τὴν (-) εἰς (toward) πάντας (all) τοὺς (the) ἁγίους (saints),

16 οὐ (not) παύομαι (do cease) εὐχαριστῶν (giving thanks) ὑπὲρ (for) ὑμῶν (you), μνησίαν (mention) ποιούμενος (making) ἐπὶ (in) τῶν (the) προσευχῶν (prayers) μου (of me),

17 ἵνα (that) ὁ (the) Θεὸς (God) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), ὁ (the) Πατὴρ (Father) τῆς (-) δόξης (of glory), δώῃ (may give) ὑμῖν (to you) πνεῦμα (a spirit) σοφίας (of wisdom) καὶ (and) ἀποκαλύψεως (revelation) ἐν (in) ἐπιγνώσει (the knowledge) αὐτοῦ (of Him),

18 πεφωτισμένους (being enlightened) τοὺς (the) ὀφθαλμοὺς (eyes) τῆς (of the) καρδίας (heart) ὑμῶν (of you), εἰς (in order for) τὸ (-) εἰδέναι (to know) ὑμᾶς (you) τίς (what) ἐστίν (is) ἡ (the) ἐλπίς (hope) τῆς (of the) κλήσεως (calling) αὐτοῦ (of Him), τίς (what) ὁ (are the) πλοῦτος (riches) τῆς (of the) δόξης (glory) τῆς (of the) κληρονομίας (inheritance) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in) τοῖς (the) ἁγίοις (saints),

19 καὶ (and) τί (what) τὸ (is the) ὑπερβάλλον (surpassing) μέγεθος (greatness) τῆς (of the) δυνάμεως (power) αὐτοῦ (of Him) εἰς (toward) ἡμᾶς (us), τοὺς (those) πιστεύοντας (believing) κατὰ (according to) τὴν (the) ἐνέργειαν (working) τοῦ (of the) κράτους (might) τῆς (of the) ἰσχύος (strength) αὐτοῦ (of Him),

20 ἣν (which) ἐνήργηκεν (He worked) ἐν (in) τῷ (-) Χριστῷ (Christ), ἐγείρας (having raised) αὐτὸν (Him)

holy Spirit of
promise,

1:14 Which is the
earnest of our
inheritance until the
redemption of the
purchased
possession, unto
the praise of his
glory.

1:15 Wherefore I
also, after I heard of
your faith in the
Lord Jesus, and love
unto all the saints,

1:16 Cease not to
give thanks for you,
making mention of
you in my prayers;

1:17 That the God
of our Lord Jesus
Christ, the Father of
glory, may give unto
you the spirit of
wisdom and
revelation in the
knowledge of him:

1:18 The eyes of
your understanding
being enlightened;
that ye may know
what is the hope of
his calling, and what
the riches of the
glory of his
inheritance in the
saints,

1:19 And what is
the exceeding
greatness of his
power to us-ward
who believe,
according to the
working of his
mighty power,

1:20 Which he
wrought in Christ,

when he raised him from the dead and set him at his own right hand in the heavenly places,

1:21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come,

1:22 And hath put all things under his feet and gave him to be the head over all things to the church,

1:23 Which is his body, the fullness of him that filleth all in all.

2:1 And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;

2:2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience,

2:3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind, and were by nature the

ἐκ (out from) νεκρῶν (the dead) καὶ (and) καθίσας (having set Him) ἐν (at) δεξιᾷ (the right hand) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in) τοῖς (the) ἐπουρανίοις (heavenly realms),

21 ὑπεράνω (above) πάσης (every) ἀρχῆς (principality) καὶ (and) ἐξουσίας (authority) καὶ (and) δυνάμεως (power) καὶ (and) κυριότητος (dominion), καὶ (and) παντὸς (every) ὀνόματος (name) ὀνομαζομένου (being named), οὐ (not) μόνον (only) ἐν (in) τῷ (the) αἰῶνι (age) τούτῳ (this), ἀλλὰ (but) καὶ (also) ἐν (in) τῷ (the one) μέλλοντι (coming).

22 καὶ (And) πάντα (all things) ὑπέταξεν (He put) ὑπὸ (under) τοὺς (the) πόδας (feet) αὐτοῦ (of Him), καὶ (and) αὐτόν (Him) ἔδωκεν (gave) κεφαλὴν (to be head) ὑπὲρ (over) πάντα (all things) τῇ (to the) ἐκκλησίᾳ (church),

23 ἣτις (which) ἐστίν (is) τὸ (the) σῶμα (body) αὐτοῦ (of Him), τὸ (the) πλήρωμα (fullness) τοῦ (of the One) τὰ (-) πάντα (all) ἐν (in) πασίν (all) πληρουμένου (filling).

1 Καὶ (And) ὑμᾶς (you), ὄντας (being) νεκροὺς (dead) τοῖς (in the) παραπτώμασιν (trespasses) καὶ (and) ταῖς (the) ἁμαρτίαις (sins) ὑμῶν (of you),

2 ἐν (in) αἷς (which) ποτε (once) περιεπατήσατε (you walked), κατὰ (according to) τὸν (the) αἰῶνα (age), τοῦ (the) κόσμου (world) τούτου (of this), κατὰ (according to) τὸν (the) ἄρχοντα (ruler) τῆς (of the) ἐξουσίας (authority) τοῦ (of the) ἀέρος (air), τοῦ (the) πνεύματος (spirit) τοῦ (-) νῦν (now) ἐνεργούντος (working) ἐν (in) τοῖς (the) υἱοῖς (sons) τῆς (-) ἀπειθείας (of disobedience),

3 ἐν (among) οἷς (whom) καὶ (also) ἡμεῖς (we) πάντες (all) ἀνεστράφημέν (lived) ποτε (once) ἐν (in) ταῖς (the) ἐπιθυμίαις (desires) τῆς (of the) σαρκός (flesh) ἡμῶν (of us), ποιοῦντες (doing) τὰ (the) θελήματα (things willed) τῆς (of the) σαρκός (flesh), καὶ (and) τῶν (of its) διανοιῶν (thoughts); καὶ (and) ἡμεθα (we were) τέκνα (children), φύσει (by nature), ὀργῆς (of wrath), ὡς (as) καὶ (even) οἱ (the) λοιποὶ (rest).

when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,

1:21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

1:22 And hath put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church,

1:23 Which is his body, the fullness of him that filleth all in all.

2:1 And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;

2:2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

2:3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the

children of wrath,
even as others.

2:4 But God, who is
rich in mercy, for
his great love
wherewith he loved
us,

2:5 Even when we
were dead in sins,
hath quickened us
together with Christ
(by grace ye are
saved),

2:6 And hath raised
us up together, and
made us sit
together in
heavenly places in
Christ Jesus,

2:7 That in the ages
to come he might
show the exceeding
riches of his grace,
in his kindness
toward us, through
Christ Jesus.

2:8 For by grace are
ye saved through
faith--and that not
of yourselves; **but** it
is the gift of God--

2:9 Not of works,
lest any man should
boast.

2:10 For we are his
workmanship,
created in Christ
Jesus unto good
works, which God
hath before
ordained that we
should walk in
them.

2:11 Wherefore,
remember that ye
were in time past

4 Ὁ (-) δὲ (But) Θεός (God), πλούσιος (rich) ὢν (being)
ἐν (in) ἐλέει (mercy), διὰ (because of) τὴν (the)
πολλὴν (great) ἀγάπην (love) αὐτοῦ (of Him)
ἣν (with which) ἠγάπησεν (He loved) ἡμᾶς (us),

5 καὶ (even) ὄντας (being) ἡμᾶς (we) νεκρούς (dead)
τοῖς (-) παραπτώμασιν (in trespasses),
συνεζωοποίησεν (made us alive with) τῷ (-)
Χριστῷ (Christ) — χάριτί (by grace) ἐστε (you are)
σεσωσμένοι (saved) —

6 καὶ (and) συνήγειρεν (He raised us up together)
καὶ (and) συνεκάθισεν (seated us together) ἐν (in)
τοῖς (the) ἐπουρανίοις (heavenly realms) ἐν (in)
Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus),

7 ἵνα (in order that) ἐνδείξῃται (He might show) ἐν (in)
τοῖς (the) αἰῶσιν (ages) τοῖς (that)
ἐπερχομένοις (are coming) τὸ (the)
ὑπερβάλλον (surpassing) πλοῦτος (riches) τῆς (of the)
χάριτος (grace) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in)
χρηστότητι (kindness) ἐφ' (toward) ἡμᾶς (us) ἐν (in)
Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

8 Τῇ (-) γὰρ (For) χάριτί (by grace) ἐστε (you are)
σεσωσμένοι (saved) διὰ (through) πίστεως (faith),
καὶ (and) τοῦτο (this) οὐκ (not) ἐξ (of) ὑμῶν (yourselves);
Θεοῦ (it is of God) τὸ (the) δῶρον (gift),

9 οὐκ (not) ἐξ (as a result of) ἔργων (works), ἵνα (so that)
μὴ (not) τις (anyone) καυχῆσθαι (may boast).

10 αὐτοῦ (Of Him) γὰρ (for) ἐσμὲν (we are)
ποίημα (workmanship), κτισθέντες (having been created)
ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus) ἐπὶ (for)
ἔργοις (works) ἀγαθοῖς (good), οἷς (which)
προητοίμασεν (prepared beforehand) ὁ (-) Θεός (God),
ἵνα (that) ἐν (in) αὐτοῖς (them)
περιπατήσωμεν (we should walk).

11 Διὸ (Therefore) μνημονεύετε (remember) ὅτι (that)
ποτὲ (formerly) ὑμεῖς (you) τὰ (the) ἔθνη (Gentiles) ἐν (in)
σαρκί (the flesh), οἱ (the ones) λεγόμενοι (being called)

children of wrath,
even as others.

2:4 But God, who is
rich in mercy, for
his great love
wherewith he loved
us,

2:5 Even when we
were dead in sins,
hath quickened us
together with
Christ, (by grace ye
are saved;)

2:6 And hath raised
us up together, and
made us sit
together in
heavenly places in
Christ Jesus:

2:7 That in the ages
to come he might
show the exceeding
riches of his grace in
his kindness toward
us through Christ
Jesus.

2:8 For by grace are
ye saved through
faith; and that not
of yourselves: it is
the gift of God:

2:9 Not of works,
lest any man should
boast.

2:10 For we are his
workmanship,
created in Christ
Jesus unto good
works, which God
hath before
ordained that we
should walk in
them.

2:11 Wherefore
remember, that ye
being in time past

Gentiles in the flesh, who are called uncircumcision by that which is called the circumcision in the flesh made by hands,

2:12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel and strangers from the covenants of promise, having no hope and without God in the world;

2:13 But now, in Christ Jesus, ye who **sometime** were far off are made nigh by the blood of Christ.

2:14 For he is our peace, who hath made both one and hath broken down the middle wall of partition between us,

2:15 Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances, for to make in himself of twain one new man, so making peace;

2:16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby,

ἀκροβυστία (*the uncircumcision*) ὑπὸ (*by*) τῆς (*that*) λεγομένης (*being called*) περιτομῆς (*the circumcision*), ἐν (*in*) σαρκὶ (*the flesh*) χειροποιήτου (*made by hands*)—

12 ὅτι (*that*) ἦτε (*you were*) τῷ (*at the*) καιρῷ (*time*) ἐκείνῳ (*that*) χωρὶς (*separate from*) Χριστοῦ (*Christ*), ἀπηλλοτριωμένοι (*alienated from*) τῆς (*the*) πολιτείας (*commonwealth*) τοῦ (-) Ἰσραὴλ (*of Israel*), καὶ (*and*) ξένοι (*strangers*) τῶν (*to the*) διαθηκῶν (*covenants*) τῆς (*of the*) ἐπαγγελίας (*promise*), ἐλπίδα (*hope*) μὴ (*not*) ἔχοντες (*having*) καὶ (*and*) ἄθεοι (*without God*) ἐν (*in*) τῷ (*the*) κόσμῳ (*world*).

13 νυνὶ (*Now*) δὲ (*however*) ἐν (*in*) Χριστῷ (*Christ*) Ἰησοῦ (*Jesus*), ὑμεῖς (*you*) οἱ (*the ones*) ποτε (*once*) ὄντες (*being*) μακρὰν (*far off*) ἐγενήθητε (*have become*) ἐγγύς (*near*) ἐν (*by*) τῷ (*the*) αἵματι (*blood*) τοῦ (-) Χριστοῦ (*of Christ*).

14 Αὐτὸς (*He Himself*) γὰρ (*for*) ἐστίν (*is*) ἡ (*the*) εἰρήνη (*peace*) ἡμῶν (*of us*), ὁ (-) ποιήσας (*having made*) τὰ (-) ἀμφότερα (*both*) ἐν (*one*), καὶ (*and*) τὸ (*the*) μεσότοιχον (*barrier*) τοῦ (*of the*) φραγμοῦ (*fence*) λύσας (*having broken down*), τὴν (*the*) ἔχθραν (*hostility*),

15 ἐν (*in*) τῇ (*the*) σαρκὶ (*flesh*) αὐτοῦ (*of Him*), τὸν (*the*) νόμον (*law*) τῶν (-) ἐντολῶν (*of commandments*) ἐν (*in*) δόγμασιν (*ordinances*) καταργήσας (*having annulled*), ἵνα (*so that*) τοὺς (*the*) δύο (*two*) κτίσῃ (*He might create*) ἐν (*in*) αὐτῷ (*Himself*) εἰς (*into*) ἓνα (*one*) καινὸν (*new*) ἄνθρωπον (*man*), ποιῶν (*making*) εἰρήνην (*peace*);

16 καὶ (*and*) ἀποκαταλλάξῃ (*He might reconcile*) τοὺς (-) ἀμφοτέρους (*both*) ἐν (*in*) ἐνὶ (*one*) σώματι (*body*) τῷ (-) Θεῷ (*to God*) διὰ (*through*) τοῦ (*the*) σταυροῦ (*cross*), ἀποκτείνας (*having slain*) τὴν (*the*) ἔχθραν (*hostility*) ἐν (*by*) αὐτῷ (*it*).

Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

2:12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

2:13 But now in Christ Jesus ye who **sometimes** were far off are made nigh by the blood of Christ.

2:14 For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;

2:15 Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;

2:16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

2:17 And came and preached peace to you which were afar off and to them that were nigh.

2:18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

2:19 Now, therefore, ye are no more strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and of the household of God,

2:20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone,

2:21 In whom all the building fitly framed together groweth unto a holy temple in the Lord,

2:22 In whom ye also are builded together for a habitation of God through the Spirit.

3:1 For this cause, I, Paul, **am** the prisoner of Jesus Christ **among** you Gentiles,

3:2 **For** the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward.

17 Καὶ (And) ἔλθὼν (having come), εὐηγγελίσατο (He proclaimed the gospel): εἰρήνην (peace) ὑμῖν (to you), τοῖς (the ones) μακρὰν (far off), καὶ (and) εἰρήνην (peace) τοῖς (to those) ἐγγύς (near).

18 ὅτι (For) δι' (through) αὐτοῦ (Him) ἔχομεν (we have) τὴν (the) προσαγωγὴν (access) οἱ (-) ἀμφότεροι (both) ἐν (by) ἐνὶ (one) Πνεύματι (Spirit) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father).

19 Ἄρα (So) οὖν (then) οὐκέτι (no longer) ἐστὲ (are you) ξένοι (strangers) καὶ (and) πάροικοι (aliens), ἀλλὰ (but) ἐστὲ (are) συμπολίται (fellow citizens) τῶν (of the) ἁγίων (saints) καὶ (and) οἰκεῖοι (of the household) τοῦ (-) Θεοῦ (of God),

20 ἐποικοδομηθέντες (having been built) ἐπὶ (upon) τῷ (the) θεμελίῳ (foundation) τῶν (of the) ἀποστόλων (apostles) καὶ (and) προφητῶν (prophets), ὄντος (being) ἀκρογωνιαίου (the cornerstone) αὐτοῦ (Himself) Χριστοῦ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus),

21 ἐν (in) ᾧ (whom) πᾶσα (the whole) οἰκοδομὴ (building), συναρμοσθῆναι (being fitted together), αὐξοῖ (is increasing) εἰς (into) ναὸν (a temple), ἅγιον (holy) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord),

22 ἐν (in) ᾧ (whom) καὶ (also) ὑμεῖς (you) συνοικοδομεῖσθε (are being built together) εἰς (for) κατοικητήριον (a habitation) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐν (in) Πνεύματι (the Spirit).

1 Τοῦτου (Of this) χάριν (for reason), ἐγὼ (I) Παῦλος (Paul), ὁ (the) δέσμιος (prisoner) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ) Ἰησοῦ (Jesus), ὑπὲρ (for) ὑμῶν (you) τῶν (-) ἔθνων (Gentiles)...

2 Εἰ (If) γε (indeed) ἠκούσατε (you have heard of) τὴν (the) οἰκονομίαν (administration) τῆς (of the) χάριτος (grace) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), τῆς (-) δοθείσης (having been given) μοι (to me) εἰς (toward) ὑμᾶς (you),

2:17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

2:18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

2:19 Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints, and of the household of God;

2:20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone;

2:21 In whom all the building fitly framed together groweth unto a holy temple in the Lord:

2:22 In whom ye also are builded together for a habitation of God through the Spirit.

3:1 For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ **for** you Gentiles,

3:2 **If ye have heard of** the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3:3 **As ye have heard** that by revelation he made known unto me the mystery **of Christ**, as I wrote **before** in few words,

3:4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ,

3:5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit,

3:6 That the Gentiles should be fellow heirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel,

3:7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

3:8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ,

3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God,

3 ὅτι (**that**) κατὰ (**by**) ἀποκάλυψιν (**revelation**) ἐγνωρίσθη (**He made known**) μοι (**to me**) τὸ (**the**) μυστήριον (**mystery**), καθὼς (**just as**) προέγραψα (**I have written before**) ἐν (**in**) ὀλίγῳ (**brief**),

4 πρὸς (**by**) ὃ (**which**) δύνασθε (**you are able**), ἀναγινώσκοντες (**reading it**), νοῆσαι (**to understand**) τὴν (**the**) σύνεσιν (**insight**) μου (**of me**) ἐν (**into**) τῷ (**the**) μυστηρίῳ (**mystery**) τοῦ (-) Χριστοῦ (**of Christ**),

5 ὃ (**which**) ἑτέραις (**in other**) γενεαῖς (**generations**) οὐκ (**not**) ἐγνωρίσθη (**was made known**) τοῖς (**to the**) υἱοῖς (**sons**) τῶν (-) ἀνθρώπων (**of men**), ὡς (**as**) νῦν (**now**) ἀπεκαλύφθη (**it has been revealed**) τοῖς (**to**) ἁγίοις (**holy**) ἀποστόλοις (**apostles**) αὐτοῦ (**His**) καὶ (**and**) προφήταις (**prophets**) ἐν (**in**) Πνεύματι (**the Spirit**),

6 εἶναι (**are**) τὰ (**the**) ἔθνη (**Gentiles**) συνκληρονόμα (**joint-heirs**), καὶ (**and**) σύσσωμα (**a joint-body**), καὶ (**and**) συμμετόχα (**joint-partakers**) τῆς (**of the**) ἐπαγγελίας (**promise**) ἐν (**in**) Χριστῷ (**Christ**) Ἰησοῦ (**Jesus**), διὰ (**through**) τοῦ (**the**) εὐαγγελίου (**gospel**),

7 οὗ (**of which**) ἐγενήθην (**I became**) διάκονος (**servant**) κατὰ (**according to**) τὴν (**the**) δωρεάν (**gift**) τῆς (**of the**) χάριτος (**grace**) τοῦ (-) Θεοῦ (**of God**) τῆς (-), δοθείσης (**having been given**) μοι (**to me**) κατὰ (**according to**) τὴν (**the**) ἐνέργειαν (**working**) τῆς (**of the**) δυνάμεως (**power**) αὐτοῦ (**of Him**).

8 Ἐμοὶ (**To me**), τῷ (**the**) ἐλαχιστοτέρῳ (**very least**) πάντων (**of all**) ἁγίων (**saints**), ἐδόθη (**was given**) ἡ (**the**) χάρις (**grace**) αὕτη (**this**): τοῖς (**to the**) ἔθνεσιν (**Gentiles**) εὐαγγελίσασθαι (**to preach**) τὸ (**the**) ἀνεξιχνίαστον (**unsearchable**) πλοῦτος (**riches**) τοῦ (-) Χριστοῦ (**of Christ**),

9 καὶ (**and**) φωτίσαι (**to enlighten**) <πάντας> (**all**) τίς (**what is**) ἡ (**the**) οἰκονομία (**administration**) τοῦ (**of the**) μυστηρίου (**mystery**) τοῦ (-) ἀποκεκρυμμένου (**having been hidden**) ἀπὸ (**from**) τῶν (**the**) αἰώνων (**ages**) ἐν (**in**) τῷ (-) Θεῷ (**God**),

3:3 **How** that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote **before** in few words,

3:4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

3:5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

3:6 That the Gentiles should be fellow heirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

3:7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

3:8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God,

who created all things by Jesus Christ,

τῷ (the One) τὰ (-) πάντα (all things) κτίσαντι (having created),

who created all things by Jesus Christ:

3:10 To the intent that now, unto the principalities and powers in heavenly places, might be known by the church the manifold wisdom of God,

10 ἵνα (so that) γνωρισθῆ (should be made known) νῦν (now) ταῖς (to the) ἀρχαῖς (rulers) καὶ (and) ταῖς (the) ἐξουσίαις (authorities) ἐν (in) τοῖς (the) ἐπουρανίοις (heavenly realms), διὰ (through) τῆς (the) ἐκκλησίας (church), ἢ (the) πολυποίκιλος (manifold) σοφία (wisdom) τοῦ (-) Θεοῦ (of God),

3:10 To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the manifold wisdom of God,

3:11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord,

11 κατὰ (according to) πρόθεσιν (the purpose) τῶν (of the) αἰώνων (ages), ἣν (which) ἐποίησεν (He accomplished) ἐν (in) τῷ (-) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus) τῷ (the) Κυρίῳ (Lord) ἡμῶν (of us),

3:11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

3:12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

12 ἐν (in) ᾧ (whom) ἔχομεν (we have) τὴν (-) παρρησίαν (boldness) καὶ (and) προσαγωγὴν (access) ἐν (in) πεποιθήσει (confidence), διὰ (by) τῆς (the) πίστεως (faith) αὐτοῦ (from Him).

3:12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

3:13 Wherefore, I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

13 Διὸ (Therefore) αἰτοῦμαι (I implore you) μὴ (not) ἐνκακεῖν (to lose heart) ἐν (at) ταῖς (the) θλίψεσίν (tribulations) μου (of me) ὑπὲρ (for) ὑμῶν (you), ἣτις (which) ἐστίν (is) δόξα (glory) ὑμῶν (of you).

3:13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

3:14 For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

14 Τούτου (... of this) χάριν (for reason) κάμπτω (I bow) τὰ (the) γόνατά (knees) μου (of me) πρὸς (to) τὸν (the) Πατέρα (Father),

3:14 For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

3:15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

15 ἐξ (from) οὗ (whom) πᾶσα (every) πατριὰ (family) ἐν (in) οὐρανοῖς (the heavens) καὶ (and) ἐπὶ (on) γῆς (earth) ὀνομάζεται (is named),

3:15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

3:16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man,

16 ἵνα (that) δῶ (He might give) ὑμῖν (you) κατὰ (according to) τὸ (the) πλοῦτος (riches) τῆς (of the) δόξης (glory) αὐτοῦ (of Him), δυνάμει (with power), κραταιωθῆναι (to be strengthened) διὰ (by) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit) αὐτοῦ (of Him) εἰς (in) τὸν (the) ἔσω (inner) ἄνθρωπον (man),

3:16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

3:17 That Christ may dwell in your hearts by faith, that ye, being rooted

17 κατοικήσαι (for to dwell) τὸν (-) Χριστὸν (Christ) διὰ (through) τῆς (-) πίστεως (faith) ἐν (in) ταῖς (the) καρδίαις (hearts) ὑμῶν (of you), ἐν (in) ἀγάπῃ (love) ἐρριζωμένοι (being rooted) καὶ (and) τεθεμελιωμένοι (being founded),

3:17 That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted

and grounded in love,

3:18 May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height,

3:19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fullness of God.

3:20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

3:21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

4:1 I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

4:2 With all lowliness and meekness, with long-suffering, forbearing one another in love,

4:3 Endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace,

18 ἵνα (so that) ἐξισχύσητε (you may be fully able) καταλαβέσθαι (to comprehend) σὺν (with) πᾶσιν (all) τοῖς (the) ἁγίοις (saints) τί (what is) τὸ (the) πλάτος (breadth) καὶ (and) μήκος (length) καὶ (and) ὕψος (height) καὶ (and) βάθος (depth),

19 γινῶναί (to know) τε (then) τὴν (the) ὑπερβάλλουσαν (surpassing) τῆς (-) γνώσεως (knowledge) ἀγάπην (love) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ), ἵνα (so that) πληρωθῆτε (you may be filled) εἰς (unto) πᾶν (all) τὸ (the) πλήρωμα (fullness) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).

20 Τῷ (To the One) δὲ (now) δυναμένῳ (being able) ὑπὲρ (above) πάντα (all things) ποιῆσαι (to do) ὑπερεκπερισσοῦ (exceedingly) ὧν (that) αἰτούμεθα (we ask) ἢ (or) νοοῦμεν (think), κατὰ (according to) τὴν (the) δύναμιν (power) τὴν (-) ἐνεργουμένην (working) ἐν (in) ἡμῖν (us),

21 αὐτῷ (to Him be) ἡ (the) δόξα (glory) ἐν (in) τῇ (the) ἐκκλησίᾳ (church) καὶ (and) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus) εἰς (to) πάσας (all) τὰς (the) γενεὰς (generations) τοῦ (of the) αἰῶνος (age) τῶν (of the) αἰώνων (ages). ἀμήν (Amen).

1 Παρακαλῶ (Exhort) οὖν (therefore) ὑμᾶς (you) ἐγὼ (I), ὁ (the) δέσμιος (prisoner) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord), ἀξίως (worthily) περιπατήσαι (to walk) τῆς (of the) κλήσεως (calling) ἧς (to which) ἐκλήθητε (you were called),

2 μετὰ (with) πάσης (all) ταπεινοφροσύνης (humility) καὶ (and) πραΰτητος (gentleness), μετὰ (with) μακροθυμίας (patience), ἀνεχόμενοι (bearing with) ἀλλήλων (one another) ἐν (in) ἀγάπῃ (love),

3 σπουδάζοντες (being diligent) τηρεῖν (to keep) τὴν (the) ἐνότητα (unity) τοῦ (of the) Πνεύματος (Spirit) ἐν (in) τῷ (the) συνδέσμῳ (bond) τῆς (-) εἰρήνης (of peace);

and grounded in love,

3:18 May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height;

3:19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fullness of God.

3:20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

3:21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

4:1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

4:2 With all lowliness and meekness, with long-suffering, forbearing one another in love;

4:3 Endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4:4 **In** one body and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling:

4:5 One Lord, one faith, one baptism,

4:6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

4:7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

4:8 Wherefore, he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive and gave gifts unto men.

4:9 Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

4:10 He **who** descended is the same also **who** ascended up **into heaven, to glorify him who reigneth over** all heavens, that he might fill all things.

4:11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers--

4 ἓν (one) σῶμα (body) καὶ (and) ἓν (one) Πνεῦμα (Spirit), καθὼς (just as) καὶ (also) ἐκλήθητε (you were called) ἐν (into) μιᾷ (one) ἐλπίδι (hope) τῆς (of the) κλήσεως (calling) ὑμῶν (of you);

5 εἷς (one) Κύριος (Lord), μία (one) πίστις (faith), ἓν (one) βάπτισμα (baptism);

6 εἷς (one) Θεὸς (God) καὶ (and) Πατὴρ (Father) πάντων (of all), ὁ (who is) ἐπὶ (over) πάντων (all) καὶ (and) διὰ (through) πάντων (all) καὶ (and) ἐν (in) πᾶσιν (all).

7 Ἐνὶ (One) δὲ (now) ἐκάστῳ (to each) ἡμῶν (of us) ἐδόθη (has been given) ἢ (-) χάρις (grace) κατὰ (according to) τὸ (the) μέτρον (measure) τῆς (of the) δωρεᾶς (gift) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ).

8 διὸ (Therefore) λέγει (it says): “Ἀναβὰς (Having ascended) εἰς (on) ὕψος (high), ἤχμαλωτευσεν (He led captive) αἰχμαλωσίαν (captivity), (καὶ) (and) ἔδωκεν (gave) δόματα (gifts) τοῖς (-) ἀνθρώποις (to men).”

9 Τὸ (-) δὲ (And), “Ἀνέβη (He ascended),” τί (what) ἔστιν (is) εἰ (if) μὴ (not) ὅτι (that) καὶ (also) κατέβη (He descended) εἰς (into) τὰ (the) κατώτερα (lower) μέρη (regions) τῆς (of the) γῆς (earth)?

10 ὁ (The One) καταβὰς (having descended), αὐτός (the same) ἔστιν (is) καὶ (also) ὁ (one) ἀναβὰς (having ascended) ὑπεράνω (above) πάντων (all) τῶν (the) οὐρανῶν (heavens), ἵνα (so that) πληρώσῃ (He might fill) τὰ (-) πάντα (all things).

11 Καὶ (And) αὐτὸς (He) ἔδωκεν (gave) τοὺς (some) μὲν (indeed) ἀποστόλους (to be apostles), τοὺς (some) δὲ (now) προφήτας (prophets), τοὺς (some) δὲ (now) εὐαγγελιστάς (evangelists), τοὺς (some) δὲ (now) ποιμένας (shepherds) καὶ (and) διδασκάλους (teachers),

4:4 **There is** one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

4:5 One Lord, one faith, one baptism,

4:6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

4:7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

4:8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

4:9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?)

4:10 He **that** descended is the same also **that** ascended up **far above** all heavens, that he might fill all things.)

4:11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

4:12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ,

4:13 Till we, in the unity of the faith, all come **to** the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fullness of Christ,

4:14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive,

4:15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ,

4:16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

4:17 This I say, therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other

12 πρὸς (toward) τὸν (the) καταρτισμὸν (perfecting) τῶν (of the) ἁγίων (saints), εἰς (for) ἔργον (the work) διακονίας (of ministry), εἰς (for) οἰκοδομὴν (the building up) τοῦ (of the) σώματος (body) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ),

13 μέχρι (until) καταστήσωμεν (we may attain) οἱ (-) πάντες (all) εἰς (to) τὴν (the) ἐνότητα (unity) τῆς (of the) πίστεως (faith) καὶ (and) τῆς (of the) ἐπιγνώσεως (knowledge) τοῦ (of the) Υἱοῦ (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), εἰς (unto) ἄνδρα (a man) τέλειον (a complete), εἰς (to) μέτρον (the measure) ἡλικίας (of the stature) τοῦ (of the) πληρώματος (fullness) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ),

14 ἵνα (so that) μηκέτι (no longer) ὤμεν (we might be) νήπιοι (infants), κλυδωνιζόμενοι (being tossed by waves) καὶ (and) περιφερόμενοι (being carried about) παντὶ (by every) ἀνέμῳ (wind) τῆς (-) διδασκαλίας (of teaching), ἐν (in) τῇ (the) κυβείᾳ* (cunning) τῶν (-) ἀνθρώπων (of men) ἐν (in) πανουργίᾳ (craftiness), πρὸς (with a view to) τὴν (the) μεθοδείαν (scheming) τῆς (-) πλάνης (of deceit).

15 ἀληθεύοντες (Speaking the truth) δὲ (however) ἐν (in) ἀγάπῃ (love), αὐξήσωμεν (we should grow up) εἰς (into) αὐτὸν (Him) τὰ (in) πάντα (all things) ὅς (who) ἐστίν (is) ἡ (the) κεφαλή (head), Χριστός (Christ),

16 ἐξ (from) οὗ (whom) πᾶν (all) τὸ (the) σῶμα (body), συναρμολογούμενον (being joined together) καὶ (and) συμβιβασζόμενον (being held together) διὰ (by) πάσης (every) ἀφῆς (ligament) τῆς (of its) ἐπιχορηγίας (supply), κατ' (according to) ἐνέργειαν (the working) ἐν (in) μέτρῳ (the measure) ἑνὸς (individual) ἑκάστου (of each) μέρους (part), τὴν (the) αὐξησιν (increase) τοῦ (of the) σώματος (body) ποιεῖται (makes for itself) εἰς (to) οἰκοδομὴν (the building up) ἑαυτοῦ (of itself) ἐν (in) ἀγάπῃ (love).

17 Τοῦτο (This) οὖν (therefore) λέγω (I say) καὶ (and) μαρτύρομαι (testify) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord): μηκέτι (No longer) ὑμεῖς (are you) περιπατεῖν (to walk) καθὼς (as) καὶ (also) τὰ (the) ἔθνη (Gentiles)

4:12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

4:13 Till we all come in the unity of the faith, **and of** the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fullness of Christ:

4:14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

4:15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:

4:16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

4:17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other

Gentiles walk, in the vanity of their mind,

περιπατεῖ (are walking), ἐν (in) ματαιότητι (the futility) τοῦ (of the) νοῦς (mind) αὐτῶν (of them),

Gentiles walk, in the vanity of their mind,

4:18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them because of the blindness of their heart,

18 ἐσκοτωμένοι (being darkened) τῇ (in the) διανοίᾳ (understanding), ὄντες (being) ἀπηλλοτριωμένοι (alienated from) τῆς (the) ζωῆς (life) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), διὰ (because of) τὴν (the) ἄγνοιαν (ignorance) τὴν (-) οὖσαν (being) ἐν (in) αὐτοῖς (them), διὰ (on account of) τὴν (the) πώρωσιν (hardness) τῆς (of the) καρδίας (heart) αὐτῶν (of them),

4:18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

4:19 Who, being past feeling, have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

19 οἵτινες (who) ἀπηληγότες (having cast off all feeling), ἑαυτοὺς (themselves) παρέδωκαν (have given up) τῇ (to) ἀσελγείᾳ (sensuality), εἰς (for) ἐργασίαν (the working) ἀκαθαρσίας (of impurity), πάσης (all) ἐν (with) πλεονεξίᾳ (greediness).

4:19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

4:20 But ye have not so learned Christ--

20 Ὑμεῖς (You) δὲ (however) οὐχ (not) οὕτως (this way) ἐμάθετε (learned) τὸν (-) Χριστόν (Christ),

4:20 But ye have not so learned Christ;

4:21 If so be that ye have **learned** him and have been taught by him, as the truth is in Jesus.

21 εἰ (if) γε (indeed) αὐτὸν (Him) ἠκούσατε (you have heard) καὶ (and) ἐν (in) αὐτῷ (Him) ἐδιδάχθητε (have been taught), καθὼς (just as) ἐστίν (is) ἀλήθεια (the truth) ἐν (in) τῷ (-) Ἰησοῦ (Jesus).

4:21 If so be that ye have **heard** him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

4:22 **And now I speak unto you** concerning the former conversation, **by exhortation**, that ye put off the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts,

22 ἀποθέσθαι (Are to have put off) ὑμᾶς (you), κατὰ (concerning) τὴν (the) προτέραν (former) ἀναστροφὴν (way of life), τὸν (the) παλαιὸν (old) ἄνθρωπον (man), τὸν (which) φθειρόμενον (is being corrupted), κατὰ (according to) τὰς (its) ἐπιθυμίας (desires) τῆς (-) ἀπάτης (of deceit),

4:22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

4:23 And be renewed in the mind of **the** Spirit,

23 ἀνανεοῦσθαι (to be renewed) δὲ (then) τῷ (in the) πνεύματι (spirit) τοῦ (of the) νοῦς (mind) ὑμῶν (of you),

4:23 And be renewed in the spirit of **your** mind;

4:24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

24 καὶ (and) ἐνδύσασθαι (to have put on) τὸν (the) καινὸν (new) ἄνθρωπον (man), τὸν (-) κατὰ (according to) Θεὸν (God) κτισθέντα (having been created) ἐν (in) δικαιοσύνῃ (righteousness) καὶ (and) ὁσιότητι (holiness) τῆς (-) ἀληθείας (of truth).

4:24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

4:25 Wherefore, putting away lying, speak every man truth with his neighbor; for we are members one of another.

4:26 **Can** ye be angry and not sin? Let not the sun go down upon your wrath;

4:27 Neither give place to the devil.

4:28 Let him that stole steal no more; but rather let him labor, working with his hands **for** the **things** which **are** good, that he may have to give to him that needeth.

4:29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

4:30 And grieve not the Holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

4:31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and evil speaking be put away from you, with all malice;

4:32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one

25 Διὸ (Therefore) ἀποθέμενοι (having put off) τὸ (-) ψεῦδος (falsehood), λαλεῖτε (let speak) ἀλήθειαν (truth) ἕκαστος (each one) μετὰ (with) τοῦ (the) πλησίον (neighbor) αὐτοῦ (of him), ὅτι (because) ἐσμὲν (we are) ἀλλήλων (of one another) μέλη (members).

26 Ὅργιζεσθε (Be angry), καὶ (and yet) μὴ (not) ἀμαρτάνετε (sin). ὁ (The) ἥλιος (sun) μὴ (not) ἐπιδυέτω (let set) ἐπὶ (upon) [τῷ] (-) παροργισμῷ (anger) ὑμῶν (of you);

27 μηδὲ (neither) δίδοτε (give) τόπον (opportunity) τῷ (to the) διαβόλῳ (devil).

28 Ὁ (The one) κλέπτων (stealing), μηκέτι (no longer) κλεπτέτω (let him steal); μᾶλλον (rather) δὲ (however) κοπιᾶτω (let him toil), ἐργαζόμενος (working) ταῖς (with the) ἰδίαις (own) χερσὶν (hands) τὸ (what) ἀγαθόν (is good), ἵνα (so that) ἔχη (he may have something) μεταδιδόναι (to impart) τῷ (to the one) χρεῖαν (need) ἔχοντι (having).

29 Πᾶς (Any) λόγος (word) σαπρὸς (unwholesome) ἐκ (out of) τοῦ (the) στόματος (mouth) ὑμῶν (of you) μὴ (not) ἐκπορευέσθω (let go forth), ἀλλὰ (but) εἰ (if) τις (any) ἀγαθὸς (good) πρὸς (for) οἰκοδομὴν (edification) τῆς (of the) χρεῖας (need), ἵνα (so that) δῶ (it may give) χάριν (grace) τοῖς (to those) ἀκούουσιν (hearing).

30 Καὶ (And) μὴ (not) λυπεῖτε (grieve) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τὸ (-) Ἅγιον (Holy) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ἐν (in) ᾧ (whom) ἐσφραγίσθητε (you were sealed) εἰς (for) ἡμέραν (the day) ἀπολυτρώσεως (of redemption).

31 Πᾶσα (All) πικρία (bitterness), καὶ (and) θυμὸς (rage), καὶ (and) ὀργή (anger), καὶ (and) κραυγὴ (clamor), καὶ (and) βλασφημία (slander), ἀρθήτω (let be removed) ἀφ' (from) ὑμῶν (you), σὺν (along with) πάσῃ (all) κακίᾳ (malice).

32 γίνεσθε (Be) δὲ (now) εἰς (to) ἀλλήλους (one another) χρηστοί (kind), εὐσπλαγχνοὶ (tender-hearted), χαριζόμενοι (forgiving) ἑαυτοῖς (each other), καθὼς (as)

4:25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbor: for we are members one of another.

4:26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

4:27 Neither give place to the devil.

4:28 Let him that stole steal no more: but rather let him labor, working with his hands the **thing** which **is** good, that he may have to give to him that needeth.

4:29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

4:30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

4:31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

4:32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one

another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

5:1 Be ye, therefore, followers of God, as dear children;

5:2 And walk in love, as Christ also hath loved us and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savor.

5:3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints,

5:4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient--but rather giving of thanks.

5:5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

5:6 Let no man deceive you with vain words; for because of these things, cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

καὶ (also) ὁ (-) Θεὸς (God) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) ἔχαρίσατο (forgave) ὑμῖν (you).

1 Γίνεσθε (Be) οὖν (therefore) μιμηταὶ (imitators) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ὡς (as) τέκνα (children) ἀγαπητά (beloved),

2 καὶ (and) περιπατεῖτε (walk) ἐν (in) ἀγάπῃ (love), καθὼς (just as) καὶ (also) ὁ (-) Χριστὸς (Christ) ἠγάπησεν (loved) ἡμᾶς* (us) καὶ (and) παρέδωκεν (gave up) ἑαυτὸν (himself) ὑπὲρ (for) ἡμῶν (us) προσφορὰν (as an offering) καὶ (and) θυσίαν (a sacrifice) τῷ (-) Θεῷ (to God), εἰς (into) ὄσμην (an aroma) εὐωδίας (of a sweet smell).

3 Πορνεία (Sexual immorality) δὲ (however), καὶ (and) ἀκαθαρσία (impurity) πᾶσα (all), ἢ (or) πλεονεξία (covetousness), μὴδὲ (not even) ὀνομαζέσθω (let be named) ἐν (among) ὑμῖν (you), καθὼς (as also) πρέπει (is proper) ἀγίοις (to saints),

4 καὶ (and) αἰσχροτήτης (filthiness), καὶ (and) μωρολογία (foolish talking), ἢ (or) εὐτραπελία (crude joking), ἃ (which) οὐκ (not) ἀνήκον (are fitting); ἀλλὰ (but) μᾶλλον (rather) εὐχαριστία (thanksgiving).

5 τοῦτο (This) γὰρ (for) ἴστε (you know), γινώσκοντες (realizing) ὅτι (that) πᾶς (any) πόρνος (fornicator), ἢ (or) ἀκάθαρτος (unclean person), ἢ (or) πλεονέκτης (covetous man), ὃ (who) ἐστίν (is) εἰδωλόλατρης (an idolater), οὐκ (not) ἔχει (has) κληρονομίαν (inheritance) ἐν (in) τῇ (the) βασιλείᾳ (kingdom) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ), καὶ (and) Θεοῦ (of God).

6 Μηδεὶς (No one) ὑμᾶς (you) ἀπατάτω (let deceive) κενοῖς (with empty) λόγοις (words), διὰ (because of) ταῦτα (these things) γὰρ (for) ἔρχεται (comes) ἡ (the) ὀργὴ (wrath) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐπὶ (upon) τοὺς (the) υἱοὺς (sons) τῆς (-) ἀπειθείας (of disobedience).

another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

5:1 Be ye therefore followers of God, as dear children;

5:2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savor.

5:3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

5:4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5:5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

5:6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

5:7 Be not ye, therefore, partakers with them.

7 μὴ (Not) οὖν (therefore) γίνεσθε (be) συμμέτοχοι (partakers) αὐτῶν (with them).

5:7 Be not ye therefore partakers with them.

5:8 For ye were **sometime** darkness, but now are ye light in the Lord; walk as children of light,

8 Ἦτε (You were) γὰρ (for) ποτε (once) σκότος (darkness); νῦν (now) δὲ (however), φῶς (light) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord); ὡς (as) τέκνα (children) φωτός (of light) περιπατεῖτε (walk) —

5:8 For ye were **sometimes** darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:

5:9 (For the fruit of the Spirit is in all goodness, and righteousness, and truth.)

9 ὁ (-) γὰρ (for) καρπὸς (the fruit) τοῦ (of the) φωτός (light is) ἐν (in) πάσῃ (all) ἀγαθωσύνῃ (goodness) καὶ (and) δικαιοσύνῃ (righteousness) καὶ (and) ἀληθείᾳ (truth) —

5:9 (For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)

5:10 Proving what is acceptable unto the Lord.

10 δοκιμάζοντες (discerning) τί (what) ἐστίν (is) εὐάρεστον (well-pleasing) τῷ (to the) Κυρίῳ (Lord).

5:10 Proving what is acceptable unto the Lord.

5:11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

11 Καὶ (And) μὴ (not) συνκοινωνεῖτε (have fellowship with) τοῖς (the) ἔργοις (works) τοῖς (-) ἀκάροις (unfruitful) τοῦ (-) σκότους (of darkness); μᾶλλον (rather) δὲ (however) καὶ (even) ἐλέγχετε (expose them);

5:11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

5:12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

12 τὰ (the things) γὰρ (for) κρυφῇ (in secret) γινόμενα (being done) ὑπὸ (by) αὐτῶν (them), αἰσχρὸν (shameful) ἐστίν (it is) καὶ (even) λέγειν (to mention).

5:12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

5:13 But all things that are reprov'd are made manifest by the light; for whatsoever doth make manifest is light.

13 τὰ (-) δὲ (But) πάντα (everything) ἐλεγχόμενα (being exposed) ὑπὸ (by) τοῦ (the) φωτός (light) φανεροῦνται (is made visible), πᾶν (everything) γὰρ (for) τὸ (-) φανερούμενον (becoming visible) φῶς (light) ἐστίν (is).

5:13 But all things that are reprov'd are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

5:14 Wherefore, he saith, Awake thou that sleepest and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

14 διὸ (Therefore) λέγει (it says): “Ἐγείρε (Awake you), ὁ (the one) καθεύδων (sleeping), καὶ (and) ἀνάστα (rise up) ἐκ (out from) τῶν (the) νεκρῶν (dead), καὶ (and) ἐπιφάσει (will shine upon) σοι (you) ὁ (-) Χριστός (Christ).”

5:14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

5:15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

15 Βλέπετε (Take heed) οὖν (therefore) ἀκριβῶς (carefully) πῶς (how) περιπατεῖτε (you walk), μὴ (not) ὡς (as) ἄσοφοι (unwise), ἀλλ' (but) ὡς (as) σοφοί (wise),

5:15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

5:16 Redeeming the time, because the days are evil.

16 ἐξαγοραζόμενοι (redeeming) τὸν (the) καιρὸν (time), ὅτι (because) αἱ (the) ἡμέραι (days) πονηραὶ (evil) εἰσιν (are).

5:16 Redeeming the time, because the days are evil.

5:17 Wherefore, be ye not unwise but understanding what is the will of the Lord.

17 διὰ (Because of) τοῦτο (this), μὴ (not) γίνεσθε (be) ἄφρονες (foolish), ἀλλὰ (but) συνίετε (understand) τί (what) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord is).

5:17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.

5:18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit,

18 καὶ (And) μὴ (not) μεθύσκεσθε (to be drunk) οἴνω (with wine), ἐν (in) ᾧ (which) ἔστιν (is) ἀσωτία (debauchery). ἀλλὰ (Instead) πληροῦσθε (be filled) ἐν (with) Πνεύματι (the Spirit),

5:18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

5:19 Speaking to yourselves in psalms, and hymns, and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord,

19 λαλοῦντες (speaking) ἑαυτοῖς (to each other) [ἐν] (in) ψαλμοῖς (psalms) καὶ (and) ὕμνοις (hymns) καὶ (and) ᾠδαῖς (songs) πνευματικαῖς (spiritual), ᾄδοντες (singing) καὶ (and) ψάλλοντες (making melody) τῇ (in the) καρδίᾳ (heart) ὑμῶν (of you) τῷ (to the) Κυρίῳ (Lord),

5:19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

5:20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ,

20 εὐχαριστοῦντες (giving thanks) πάντοτε (at all times) ὑπὲρ (for) πάντων (all things) ἐν (in) ὀνόματι (the name) τοῦ (the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ) τῷ (to the) Θεῷ (God) καὶ (and) Πατρί (Father).

5:20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

5:21 Submitting yourselves one to another in the fear of God.

21 Ὑποτασσόμενοι (Be submitting yourselves) ἀλλήλοις (to one another) ἐν (in) φόβῳ (reverence) Χριστοῦ (of Christ):

5:21 Submitting yourselves one to another in the fear of God.

5:22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

22 Αἱ (-) γυναῖκες (wives), τοῖς (to the) ἰδίοις (own) ἀνδράσιν (husbands), ὡς (as) τῷ (to the) Κυρίῳ (Lord);

5:22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

5:23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church; and he is the Savior of the body.

23 ὅτι (for) ἀνὴρ (the husband) ἔστιν (is) κεφαλὴ (head) τῆς (of the) γυναῖκος (wife), ὡς (as) καὶ (also) ὁ (-) Χριστὸς (Christ) κεφαλὴ (is the head) τῆς (of the) ἐκκλησίας (church), αὐτὸς (He Himself) σωτὴρ (Savior) τοῦ (of the) σώματος (body).

5:23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

5:24 Therefore, as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own

24 ἀλλὰ (But) ὡς (even as) ἡ (the) ἐκκλησία (church) ὑποτάσσεται (is subjected) τῷ (-) Χριστῷ (to Christ), οὕτως (so) καὶ (also) αἱ (-) γυναῖκες (wives) τοῖς (to the own) ἀνδράσιν (husbands) ἐν (in) παντί (everything).

5:24 Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own

husbands in every thing.

5:25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it,

5:26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

5:27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing, but that it should be holy and without blemish.

5:28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

5:29 For no man ever yet hated his own flesh, but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church;

5:30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

5:31 For this cause shall a man leave his father and mother and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

25 Οἱ (-) ἄνδρες (Husbands), ἀγαπᾶτε (love) τὰς (the) γυναῖκας (wives), καθὼς (just as) καὶ (also) ὁ (-) Χριστὸς (Christ) ἠγάπησεν (loved) τὴν (the) ἐκκλησίαν (church) καὶ (and) ἑαυτὸν (Himself) παρέδωκεν (gave up) ὑπὲρ (for) αὐτῆς (her),

26 ἵνα (so that) αὐτήν (her) ἀγιάσῃ (He might sanctify), καθαρίσας (having cleansed her) τῷ (by the) λουτρῷ (washing) τοῦ (-) ὕδατος (of water) ἐν (by) ῥήματι (the word),

27 ἵνα (so that) παραστήσῃ (might present) αὐτὸς (He) ἑαυτῷ (to Himself) ἔνδοξον (in glory) τὴν (the) ἐκκλησίαν (church), μὴ (not) ἔχουσιν (having) σπίλον (spot) ἢ (or) ῥυτίδα (wrinkle) ἢ (or) τι (any) τῶν (of the) τοιούτων (such things), ἀλλ' (but) ἵνα (that) ἦ (it would be) ἁγία (holy) καὶ (and) ἄμωμος (blameless).

28 Οὕτως (So) ὀφείλουσιν (ought) καὶ (also) οἱ (-) ἄνδρες (husbands) ἀγαπᾶν (to love) τὰς (the) ἑαυτῶν (of themselves) γυναῖκας (wives), ὡς (as) τὰ (the) ἑαυτῶν (of themselves) σώματα (bodies). ὁ (The one) ἀγαπῶν (loving) τὴν (the) ἑαυτοῦ (of himself) γυναῖκα (wife), ἑαυτὸν (himself) ἀγαπᾷ (loves).

29 οὐδεὶς (No one) γὰρ (for) ποτε (at any time) τὴν (the) ἑαυτοῦ (of himself) σάρκα (flesh) ἐμίσησεν (hated), ἀλλὰ (but) ἐκτρέφει (he nourishes) καὶ (and) θάλπει (cherishes) αὐτήν (it), καθὼς (just as) καὶ (also does) ὁ (-) Χριστὸς (Christ) τὴν (the) ἐκκλησίαν (church);

30 ὅτι (for) μέλη (members) ἐσμὲν (we are) τοῦ (of the) σώματος (body) αὐτοῦ (of Him).

31 “Ἄντὶ (Because of) τούτου (this), καταλείψει (will leave) ἄνθρωπος (a man) τὸν (his) πατέρα (father) καὶ (and) τὴν (-) μητέρα (mother) καὶ (and) προσκολληθήσεται (be joined) πρὸς (to) τὴν (the) ἴσχυρα (wife) αὐτοῦ (of him), καὶ (and) ἔσονται (will be) οἱ (the) δύο (two) εἰς (into) σάρκα (flesh) μίαν (one).”

husbands in every thing.

5:25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

5:26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

5:27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

5:28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

5:29 For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

5:30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

5:31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

5:32 This is a great mystery; but I speak concerning Christ and the church.

5:33 Nevertheless, let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

6:1 Children, obey your parents in the Lord; for this is right.

6:2 Honor thy father and mother, which is the first commandment with promise,

6:3 That it may be well with thee and thou mayest live long on the earth.

6:4 And ye fathers, provoke not your children to wrath, but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

6:5 Servants, be obedient to them that are your masters, according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ,

6:6 Not with eye-service, as men-pleasers, but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

32 τὸ (The) μυστήριον (mystery) τοῦτο (this) μέγα (great) ἐστίν (is); ἐγὼ (I) δὲ (however) λέγω (speak) εἰς (as to) Χριστὸν (Christ), καὶ (and) εἰς (as to) τὴν (the) ἐκκλησίαν (church).

33 πλὴν (However) καὶ (also) ὑμεῖς (you) οἱ (-) καθ' (according to) ἓνα (individual), ἕκαστος (each) τὴν (the) ἑαυτοῦ (of himself) γυναῖκα (wife), οὕτως (so) ἀγαπάτω (let love) ὡς (as) ἑαυτόν (himself); ἡ (-) δὲ (and) γυνὴ (the wife) ἵνα (that) φοβῆται (she may respect) τὸν (the) ἄνδρα (husband).

1 Τὰ (-) τέκνα (Children), ὑπακούετε (obey) τοῖς (the) γονεῦσιν (parents) ὑμῶν (of you) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord); τοῦτο (this) γάρ (for) ἐστίν (is) δίκαιον (right).

2 "Τίμα (Honor) τὸν (the) πατέρα (Father) σου (of you) καὶ (and) τὴν (-) μητέρα (mother)," ἣτις (which) ἐστίν (is) ἐντολὴ (the commandment) πρώτη (first) ἐν (with) ἐπαγγελίᾳ (a promise),

3 "Ἴνα (that) εὖ (well) σοι (with you) γένηται (it may be), καὶ (and) ἔσῃ (you will be) μακροχρόνιος (long-lived) ἐπὶ (upon) τῆς (the) γῆς (earth)."

4 Καὶ (And) οἱ (-) πατέρες (fathers), μὴ (not) παροργίζετε (provoke) τὰ (the) τέκνα (children) ὑμῶν (of you), ἀλλὰ (but) ἐκτρέφετε (bring up) αὐτὰ (them) ἐν (in) παιδείᾳ (the discipline) καὶ (and) νοουθεσίᾳ (admonition) Κυρίου (of the Lord).

5 Οἱ (-) δούλοι (Slaves), ὑπακούετε (obey) τοῖς (the) κατὰ (according to) σάρκα (flesh) κυρίοις (masters) μετὰ (with) φόβου (fear) καὶ (and) τρόμου (trembling), ἐν (in) ἀπλότητι (sincerity) τῆς (of the) καρδίας (heart) ὑμῶν (of you), ὡς (as) τῷ (to) Χριστῷ (Christ),

6 μὴ (not) κατ' (with) ὀφθαλμοδοσίαν (eye-service) ὡς (as) ἀνθρωπάρεσκοι (men-pleasers), ἀλλ' (but) ὡς (as) δούλοι (servants of) Χριστοῦ (Christ), ποιοῦντες (doing) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐκ (from) ψυχῆς (the heart),

5:32 This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

5:33 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

6:1 Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

6:2 Honor thy father and mother; which is the first commandment with promise;

6:3 That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

6:4 And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

6:5 Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6:6 Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

6:7 With good will doing service, as to the Lord and not to men,

6:8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.

6:9 And ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening, knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

6:10 Finally, my brethren, be strong in the Lord and in the power of his might.

6:11 Put on the whole armor of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

6:12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

6:13 Wherefore, take unto you the whole armor of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and,

7 μετ' (with) εὐνοίας (good will) δουλεύοντες (rendering service), ὡς (as) τῷ (to the) Κυρίῳ (Lord) καὶ (and) οὐκ (not) ἀνθρώποις (to men),

8 εἰδότες (knowing) ὅτι (that) ἕκαστος (each one), ἐάν (if) τι (whatever) ποιήσῃ (he might have done) ἀγαθόν (good), τοῦτο (this) κομίζεται (he will receive back) παρὰ (from) Κυρίου (the Lord), εἴτε (whether) δούλος (slave) εἴτε (or) ἐλεύθερος (free).

9 Καὶ (And) οἱ (-) κύριοι (masters), τὰ (the same things) αὐτὰ (them) ποιεῖτε (do) πρὸς (toward) αὐτούς (them), ἀνιέντες (giving up) τὴν (the) ἀπειλήν (threatening), εἰδότες (knowing) ὅτι (that) καὶ (also) αὐτῶν (of them) καὶ (and) ὑμῶν (of you) ὁ (the) Κύριός (master) ἐστίν (is) ἐν (in) οὐρανοῖς (the heavens), καὶ (and) προσωποληψία (partiality) οὐκ (not) ἔστιν (there is) παρ' (with) αὐτῷ (Him).

10 Τοῦ (-) λοιποῦ (Henceforth) ἐνδυναμοῦσθε (be empowered) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord), καὶ (and) ἐν (in) τῷ (the) κράτει (strength) τῆς (of the) ἰσχύος (might) αὐτοῦ (of Him).

11 ἐνδύσασθε (Put on) τὴν (the) πανοπλίαν (complete armor) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), πρὸς (for) τὸ (-) δύνασθαι (to be able) ὑμᾶς (you) στήναι (to stand) πρὸς (against) τὰς (the) μεθοδείας (schemes) τοῦ (of the) διαβόλου (devil),

12 ὅτι (because) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἡμῖν (to us) ἡ (the) πάλη (wrestling) πρὸς (against) αἷμα (blood) καὶ (and) σάρκα (flesh), ἀλλὰ (but) πρὸς (against) τὰς (the) ἀρχάς (rulers), πρὸς (against) τὰς (the) ἐξουσίας (authorities), πρὸς (against) τοὺς (the) κοσμοκράτορας (cosmic powers) τοῦ (of the) σκότους (darkness) τούτου (this), πρὸς (against) τὰ (the) πνευματικὰ (spiritual forces) τῆς (-) πονηρίας (of evil) ἐν (in) τοῖς (the) ἐπουρανοῖς (heavenly realms).

13 Διὰ (Because of) τοῦτο (this), ἀναλάβετε (take up) τὴν (the) πανοπλίαν (complete armor) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ἵνα (so that) δυναθῆτε (you may be able) ἀντιστήναι (to withstand) ἐν (in) τῇ (the) ἡμέρᾳ (day) τῇ (-) πονηρᾷ (evil), καὶ (and) ἅπαντα (all things) κατεργασάμενοι (having done), στήναι (to stand).

6:7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

6:8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.

6:9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

6:10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

6:11 Put on the whole armor of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

6:12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

6:13 Wherefore take unto you the whole armor of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and

having done all, to stand.

6:14 Stand, therefore, having your loins girt about with truth and having on the breastplate of righteousness,

6:15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace--

6:16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

6:17 And take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God,

6:18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints,

6:19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly to make known the mystery of the gospel,

6:20 For which I am an ambassador in bonds, that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

14 στήτε (Stand) οὖν (therefore), περιζωσάμενοι (having girded) τὴν (the) ὀσφῦν (loins) ὑμῶν (of you) ἐν (with) ἀληθείᾳ (truth), καὶ (and) ἐνδυσάμενοι (having put on) τὸν (the) θώρακα (breastplate) τῆς (-) δικαιοσύνης (of righteousness),

15 καὶ (and) ὑποδησάμενοι (having shod) τοὺς (the) πόδας (feet) ἐν (with) ἐτοιμασίᾳ (the readiness) τοῦ (of the) εὐαγγελίου (gospel) τῆς (-) ειρήνης (of peace);

16 ἐν (besides) πᾶσιν (all), ἀναλαμβάνοντες (having taken up) τὸν (the) θυρεὸν (shield) τῆς (-) πίστεως (of faith), ἐν (with) ᾧ (which) δυνήσεσθε (you will be able) πάντα (all) τὰ (the) βέλη (arrows) τοῦ (of the) πονηροῦ (evil one) τὰ (-) πεπυρωμένα (flaming) σβέσαι (to quench).

17 καὶ (And) τὴν (the) περικεφαλαίαν (helmet) τοῦ (-) σωτηρίου (of salvation) δέξασθε (take), καὶ (and) τὴν (the) μάχαιραν (sword) τοῦ (of the) Πνεύματος (Spirit), ὃ (which) ἐστίν (is) ῥῆμα (the word) Θεοῦ (of God),

18 διὰ (through) πάσης (all) προσευχῆς (prayer) καὶ (and) δεήσεως (supplication), προσευχόμενοι (praying) ἐν (in) παντὶ (every) καιρῷ (season) ἐν (in) Πνεύματι (the Spirit), καὶ (and) εἰς (unto) αὐτὸ (this very thing), ἀγρυπνοῦντες (watching) ἐν (with) πάσῃ (all) προσκαρτερήσει (perseverance) καὶ (and) δεήσει (supplication) περὶ (for) πάντων (all) τῶν (-) ἁγίων (saints),

19 καὶ (and also) ὑπὲρ (for) ἐμοῦ (me), ἵνα (that) μοι (to me) δοθῇ (may be given) λόγος (divine utterance) ἐν (in) ἀνοίξει (the opening) τοῦ (of the) στόματός (mouth) μου (of me), ἐν (with) παρρησίᾳ (boldness) γνωρίσαι (to make known) τὸ (the) μυστήριον (mystery) τοῦ (of the) εὐαγγελίου (gospel),

20 ὑπὲρ (for) οὗ (which) πρεσβεύω (I am an ambassador) ἐν (in) ἀλύσει (a chain), ἵνα (that) ἐν (in) αὐτῷ (it) παρρησιάσωμαι (I may be bold), ὡς (as) δεῖ (it behooves) με (me) λαλήσαι (to speak).

having done all, to stand.

6:14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

6:15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

6:16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

6:17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

6:18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

6:19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

6:20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

6:21 But that ye also may know my affairs and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things,

6:22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs and that he might comfort your hearts.

6:23 Peace be to the brethren and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

6:24 Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

21 ἵνα (That) δὲ (now) εἰδῆτε (may know) καὶ (also) ὑμεῖς (you) τὰ (the things) κατ' (concerning) ἐμέ (me), τί (what) πράσσω (I am doing), πάντα (all things) γνωρίσει (will make known) ὑμῖν (to you) Τυχικός (Tychicus), ὁ (the) ἀγαπητός (beloved) ἀδελφός (brother) καὶ (and) πιστός (faithful) διάκονος (servant) ἐν (in) Κυρίῳ (the Lord),

22 ὃν (whom) ἔπεμψα (I have sent) πρὸς (to) ὑμᾶς (you) εἰς (for) αὐτὸ (this very) τοῦτο (purpose), ἵνα (that) γνῶτε (you may know) τὰ (the things) περὶ (concerning) ἡμῶν (us), καὶ (and) παρακαλέσῃ (he may encourage) τὰς (the) καρδίας (hearts) ὑμῶν (of you).

23 Εἰρήνη (Peace) τοῖς (to the) ἀδελφοῖς (brothers) καὶ (and) ἀγάπη (love) μετὰ (with) πίστεως (faith) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) Πατρὸς (the Father) καὶ (and) Κυρίου (the Lord) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ).

24 Ἡ (-) χάρις (Grace) μετὰ (be with) πάντων (all) τῶν (those) ἀγαπώντων (loving) τὸν (the) Κύριον (Lord) ἡμῶν (of us) Ἰησοῦν (Jesus) Χριστὸν (Christ) ἐν (in) ἀφθαρσίᾳ (incorruptibility).

6:21 But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

6:22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and that he might comfort your hearts.

6:23 Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

6:24 Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.